

**GUIDE D'UTILISATION / GUIDA ALL'USO
BEDIENUNGSANLEITUNG / GEBRUIKSAANWIJZING
GUIA DE UTILIZACIÓN / USER GUIDE**



191-21X



192-21X

**Récupération des séquences
d'images enregistrées**

FR
p. 2

**Recupero delle sequenze
di immagini registrate**

IT
p. 4

**Abrufen der gespeicherten
Bildsequenzen**

DE
S. 6

**Recuperatie van de
opgenomen beeldsequenties**

NL
p. 8

**Recuperación de las secuencias
de imágenes registradas**

ES
p. 10

**Retrieval of recorded image
sequences**

GB
p. 12

Le détecteur signale par le clignotement rapide pendant 90 s de son voyant rouge la présence d'une nouvelle séquence d'images enregistrées. Ce signallement est renouvelé jusqu'à 10 fois consécutivement à chaque fois que quelqu'un se trouve devant le détecteur.

Il est possible de récupérer ces séquences de 2 façons :

- par la fonction Bluetooth® d'un téléphone portable,
- par la lecture de la carte microSD insérée dans le lecteur de l'ordinateur.


1. Par la fonction Bluetooth® d'un téléphone portable

ATTENTION

- Pour récupérer les séquences d'images par la liaison Bluetooth®, est nécessaire que le téléphone portable soit équipé de cette technologie.
- L'iPhone ne peut être utilisé pour cette fonction car le fonctionnement de son Bluetooth® n'est pas compatible.

1. Mettre la centrale à l'arrêt.
2. Créer un contact dans le téléphone (à réaliser une seule fois) nommé **img-det-daitem** (bien respecter la syntaxe) sans y associer de numéro de téléphone.
3. Activer la fonction Bluetooth® du téléphone (se référer à sa notice).
4. Rechercher les appareils Bluetooth® à proximité du téléphone.
5. Sélectionner le détecteur nommé **DET_IMG xxxxxx** (xxxxxx correspond à l'identifiant du détecteur).
6. Saisir le code "0000" pour associer le détecteur.
7. Envoyer par Bluetooth® le contact **img-det-daitem** au détecteur. Le détecteur renvoie automatiquement les images enregistrées vers le téléphone.
8. Vérifier les images enregistrées en vous reportant au dossier images ou photos du téléphone.
9. Si vous le souhaitez, vous pouvez désactiver la fonction Bluetooth® du téléphone.

Exemple avec un téléphone "Samsung PlayerOne" :

1. Aller dans le répertoire du téléphone et créer le nouveau contact **img-det-daitem** en respectant la syntaxe sans programmer un numéro de téléphone.
2. Sélectionner ce contact puis appuyer sur le menu "Plus".
3. Appuyer sur "Envoyer les coordonnées..." puis sélectionner "Bluetooth". La fonction Bluetooth® du téléphone s'affiche automatiquement. Le logo  apparaît automatiquement en haut du téléphone.

4. Activer la fonction Bluetooth® en appuyant sur l'icône proposé.
5. Appuyer sur "Rechercher".
6. Sélectionner le détecteur nommé **DET_IMG xxxxxx**.
Le téléphone fait apparaître automatiquement la progression de l'envoi et le détecteur renvoie automatiquement les images enregistrées vers le téléphone.
7. Appuyer sur "Menu" puis "Album média" puis "Images" pour consulter les images enregistrées.

2. Par la lecture de la carte microSD d'un ordinateur

- Il est impératif d'utiliser la carte microSD fournie. Le fonctionnement de l'enregistrement des images n'est pas garanti avec une autre carte ou celle d'un autre détecteur.
- Une connexion Internet est nécessaire lors de l'installation (installation à réaliser qu'une seule fois).
- Windows XP SP2 au minimum - non compatible avec d'autres systèmes d'exploitation tel que Mac OS X, Linux...

1. Mettre la centrale à l'arrêt.
2. Faire un appui court sur le bouton test du détecteur.
3. Retirer la carte du détecteur en la poussant vers le haut.
4. Placer la carte dans l'adaptateur fourni et l'insérer dans le lecteur de l'ordinateur.
5. Si c'est la première installation, cliquer sur "setup.htm" en vous laissant guider par les menus d'installation pour installer les composants logiciels permettant de lire les séquences d'images enregistrées via Windows Media Player (à ne réaliser qu'une seule fois en étant connecté à internet).
6. Cliquer sur les films présents (fichiers .VCR) sur la carte microSD pour les visualiser avec Windows Media Player.
7. Replacer la carte dans le détecteur après la visualisation des séquences d'images enregistrées. Le voyant rouge s'éclaire pour confirmer la mise en place correcte de la carte microSD.



Il lampeggiamento rapido della spia rossa del rivelatore per 90 secondi indica la presenza di una nuova sequenza di immagini registrate. Questa segnalazione viene ripetuta fino a un massimo di 10 volte ad ogni successiva rilevazione da parte del rivelatore, o fino a quando le immagini non vengono recuperate

È possibile recuperare le sequenze in 2 modi:

- attraverso la funzione Bluetooth® di un telefono cellulare,
- attraverso la lettura della scheda microSD inserita nel lettore di un computer.

1. Attraverso la funzione Bluetooth® di un telefono cellulare


ATTENZIONE

- Per recuperare le sequenze di immagini attraverso la comunicazione Bluetooth®, è necessario che il telefono cellulare sia dotato di questa tecnologia.
- Questa funzione non è compatibile con la tecnologia Bluetooth® utilizzata da un iPhone.

1. Spegnete la centrale.
2. Create il contatto (operazione da eseguire una sola volta) denominato **img-det-daitem** (rispettate attentamente la sintassi) sul telefono senza associarvi alcun numero di telefono.
3. Attivate la funzione Bluetooth® del telefono (consultate il relativo manuale di istruzioni).
4. Cercate i dispositivi Bluetooth® in prossimità del telefono.
5. Selezionate il rivelatore denominato **DET_IMG xxxxxx** (xxxxxx corrisponde al numero di identificazione del rivelatore).
6. Digitate il codice "0000" per associare il rivelatore.
7. Inviare tramite la funzione Bluetooth® il contatto **img-det-daitem** al rivelatore. Il rivelatore invia automaticamente le immagini registrate al telefono.
8. Esaminate le immagini registrate consultando la cartella delle immagini o delle foto del telefono.
9. Se lo desiderate, potete disattivare la funzione Bluetooth® del telefono.

Prova di esempio con un telefono "Samsung PlayerOne":

1. Andate nell'apposita cartella sul telefono e create il nuovo contatto **img-det-daitem** rispettando la sintassi e senza programmare alcun numero di telefono.
2. Selezionate questo contatto e poi selezionate il menu "altro".

3. Premete “Invia dati...” e quindi selezionate “Bluetooth”. La funzione Bluetooth® del telefono viene visualizzata automaticamente.
Il logo  viene visualizzato automaticamente nella parte superiore del telefono.
4. Attivate la funzione Bluetooth® premendo l'icona visualizzata.
5. Premete “Cerca”.
6. Selezionate il rivelatore denominato **DET_IMG xxxxxx**.
Sul telefono viene automaticamente visualizzato lo stato dell'invio e il rivelatore invia automaticamente le immagini registrate al telefono.
7. Premete “Menu”, “Album multimediale” e infine “Immagini” per consultare le immagini registrate.

2. Attraverso la lettura della scheda microSD su un computer

ATTENZIONE: è obbligatorio utilizzare:

- la scheda microSD fornita. Il funzionamento della registrazione delle immagini non è garantito con una scheda diversa,
- computer dotato di almeno Windows XP SP2 - non compatibile con Mac OS X, Linux...

1. Spegnete la centrale.
2. Premete leggermente il pulsante di test del rivelatore.
3. Estraete la scheda dal rivelatore spingendola verso l'alto.
4. Posizionate la scheda nell'adattatore in dotazione e inseritela nel lettore del computer.
5. Se è la prima installazione, cliccate sul file “setup.htm” presente sulla scheda micro SD per installare i componenti che consentiranno la visualizzazione delle sequenze d'immagini tramite Windows Media Player.
6. Cliccate sui filmati presenti (file con estensione .VCR) sulla scheda micro SD per visualizzarli con Windows Media Player.
7. Reinserite la scheda nel rivelatore dopo aver visionato le sequenze di immagini registrate. La spia luminosa rossa si illumina a confermare l'installazione corretta della scheda microSD.



Sobald der Bewegungsmelder eine neue Bildsequenz gespeichert hat, zeigt er dies an, indem die Kontroll-LED 90 Sek. lang schnell blinkt. Der Bewegungsmelder bringt diese Information 10 Mal in Folge, und zwar immer dann, wenn sich jemand in seinem Erfassungsbereich befindet. Es bestehen zwei Möglichkeiten, die Bildsequenz(en) abzurufen:

1. über die Bluetooth®-Funktion eines Mobiltelefons
2. über das Auslesen der auf der microSD-Karte gespeicherten Videos auf einen PC (mittels Kartenlesegerät oder SD-Kartenslot am PC)


1. Auslesen über die Bluetooth®-Funktion eines Mobiltelefons

- Um die Bildsequenzen über eine Bluetooth®-Verbindung abrufen zu können, muss das Mobiltelefon die passende Bluetooth®-Technologie verwenden.
- Die Bluetooth®-Technologie in Apple-Geräten (z.B. iPhone) und Mobiltelefonen einiger anderer Hersteller funktioniert u.U. nicht.

1. Schalten Sie die Zentrale unscharf.
2. Erstellen Sie den Kontakt **img-det-daitem** auf dem Mobiltelefon, ohne diesem Kontakt eine Telefonnummer zuzuordnen. Achten Sie dabei genau auf die korrekte Schreibweise.
3. Aktivieren Sie die Bluetooth®-Funktion des Mobiltelefons (siehe Bedienungsanleitung des Mobiltelefons).
4. Suchen Sie nach Bluetooth®-Geräten in der Nähe des Mobiltelefons.
5. Wählen Sie den **DET_IMG xxxxxx** genannten Bewegungsmelder aus (xxxxxx entspricht dem Kennzeichen des Bewegungsmelders).
6. Verbinden Sie den Melder mit dem Mobiltelefon (Code: 0000).
7. Schicken Sie den gewünschten Kontakt **img-det-daitem** über Bluetooth® an den Bewegungsmelder. Der Bewegungsmelder übermittelt die gespeicherten Videos automatisch an das Telefon.
8. Überprüfen Sie die gespeicherten Videos, indem Sie den Ordner „Bilder“ oder „Fotos“ des Mobiltelefons aufrufen.
9. Wenn Sie möchten, können Sie die Bluetooth®-Funktion des Mobiltelefons nun deaktivieren.

Beispiel: Test mit einem Telefon des Typs „Samsung PlayerOne“

1. Öffnen Sie das Menü des Mobiltelefons und erstellen Sie wie oben beschrieben einen neuen Kontakt namens **img-det-daitem**, ohne dem Kontakt eine Telefonnummer zuzuordnen (auf die Schreibweise achten!).
2. Wählen Sie den Kontakt **img-det-daitem** aus und drücken Sie anschließend auf „Mehr“.
3. Drücken Sie auf „Koordinaten versenden“. Wählen Sie anschließend „Bluetooth“. Die Bluetooth®-Funktion des Telefons wird automatisch

angezeigt. Das Logo  erscheint im oberen Bereich des Displays.

4. Aktivieren Sie die Bluetooth®-Funktion mit Hilfe des angezeigten Symbols.
5. Drücken Sie auf „Suchen“.
6. Wählen Sie den Bewegungsmelder mit dem Namen **DET_IMG xxxxxx** aus. Der Bewegungsmelder sendet die gespeicherten Bildsequenzen automatisch an das Mobiltelefon, wobei der Fortschritt der Übertragung im Display angezeigt wird.
7. Um die gespeicherten Videos anzusehen, klicken Sie auf „Menü“, dann auf „Medienalben“ und dann auf „Fotos“.

2. Auslesen der microSD-Karte auf einen PC

- **Bitte verwenden Sie ausschließlich die mitgelieferte microSD-Karte. Wird eine andere Speicherkarte verwendet, kann das ordnungsgemäße Funktionieren des Bewegungsmelders nicht garantiert werden.**
- **Für die Erstinstallation ist eine Internet-Verbindung notwendig.**
- **Anforderung an das Betriebssystem: mind. Windows XP SP2. Nicht kompatibel mit anderen Betriebssystemen wie Mac OS, Linux etc.**

1. Schalten Sie die Zentrale unscharf.
2. Drücken Sie kurz auf die Test-Taste des Bewegungsmelders.
3. Entfernen Sie die Speicherkarte aus dem Bewegungsmelder, indem Sie sie nach oben drücken und dann herausziehen.
4. Schieben Sie die Karte in den mitgelieferten Adapter und stecken Sie diesen in den SD-Kartenslot des PCs oder in ein Kartenlesegerät.
5. Klicken Sie auf „setup.htm“ und folgen Sie dem Installationsmenü. Über einen auf der Karte gespeicherten Web-Link wird nun die Software initialisiert, die Sie benötigen, um die aufgezeichneten Videos anzusehen. Diesen Vorgang müssen Sie nur bei der Erstinstallation ausführen. Bei der Erstinstallation muss eine Internet-Verbindung bestehen.
6. Klicken Sie auf die Videos, die auf der microSD-Karte gespeichert sind. Diese werden als .vcr-Dateien angezeigt und können über den Windows Media Player abgespielt werden. Speichern Sie die Videos auf dem PC und löschen Sie sie von der microSD-Karte, um Speicherplatz für neue Videos freizumachen.
7. Schieben Sie die microSD-Karte anschließend wieder in den Melder. Wenn die rote Kontroll-LED aufleuchtet, wurde die microSD-Karte korrekt eingesetzt.



De detector signaleert via het snel knipperen van het rode controlelampje gedurende 90 sec. dat een nieuwe beeldsequentie werd opgenomen. Telkens wanneer iemand zich voor de detector bevindt, zal deze signalering tot 10 maal opeenvolgend herhaald worden.

Men kan deze sequentie op 2 manieren recupereren:

- via de Bluetooth®-functie van een mobiele telefoon,
- via het lezen van de microSD-kaart die men in de kaartlezer van de computer heeft gestoken.

1. Via de Bluetooth®-functie van een mobiele telefoon


OPGELET

- Om de beeldsequenties via een Bluetooth®-verbinding te recupereren, moet de mobiele telefoon over deze technologie beschikken.
- Men kan geen iPhone gebruiken aangezien de werking van zijn Bluetooth® niet compatibel is.

1. Schakel de centrale uit.
2. Creëer (slechts 1 maal te realiseren) het contact **img-det-daitem** (respecteer nauwkeurig de spelling) op de telefoon zonder er een telefoonnummer aan toe te voegen.
3. Activeer de Bluetooth®-functie op de telefoon (zie zijn gebruiksaanwijzing).
4. Zoek de Bluetooth®-toestellen dicht bij de telefoon.
5. Selecteer de detector **DET_IMG xxxxxx** (xxxxxx beantwoordt aan de detectoridentiteit.)
6. Druk de code "0000" om de detector te verbinden.
7. Zend via Bluetooth® het contact **img-det-daitem** naar de detector door. De detector verzendt dan automatisch de opgenomen beelden naar de telefoon.
8. Verifieer de opgenomen beelden in het dossier Afbeeldingen of Foto's op uw telefoon.
9. Indien u het wenst, kunt u de Bluetooth®-functie van de telefoon uitschakelen.

Voorbeeld met een telefoon "Samsung PlayerOne":

1. Selecteer de telefoonlijst van de telefoon en creëer het nieuwe contact **img-det-daitem** waarbij u de juiste spelling respecteert, zonder een telefoonnummer te programmeren.
2. Selecteer dit contact en druk vervolgens op het menu "Meer".

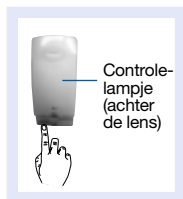
3. Druk op “Visitekaartje verzenden via...” en kies vervolgens “Bluetooth”. De Bluetooth®-functie van de telefoon verschijnt automatisch. Het logo  verschijnt automatisch bovenaan op de telefoon.
4. Activeer de Bluetooth®-functie door op het icoontje te duwen.
5. Druk op “Zoeken”.
6. Selecteer de detector **DET_IMGxxxxxx**. De telefoon geeft automatisch de voortgang van de verzending weer en de detector verzendt automatisch de opgenomen beelden naar de telefoon.
7. Druk op “Menu” vervolgens op “Album media” en vervolgens op “Afbeeldingen” om de opgenomen beelden te raadplegen.

2. Via het lezen van de microSD-kaart op een computer

OPGELET

- Het is noodzakelijk de bijgeleverde microSD-kaart te gebruiken. De correcte opname van de beelden wordt niet gegarandeerd met een andere kaart.
- Een aansluiten Internet is noodzakelijk bij de installatie (installatie om te verwezenlijken dat één keer).
- Minstens Windows XP SP2 – niet compatibel met andere besturingssystemen zoals Max OS X, Linux...

1. Schakel de centrale uit.
2. Druk kort op de testtoets van de detector.
3. Haal de kaart uit de detector door ze naar boven te duwen.
4. Plaats de kaart in de bijgeleverde adapter en steek ze in de kaartlezer van de computer.
5. Indien het om een eerste installatie gaat, klik dan op “setup.htm” beschikbaar op de microSD-kaart om de software te installeren die het lezen van de opgenomen beeldsequenties via Windows Media Player mogelijk zal maken.
6. Klik op de films aanwezig op de microSD-kaart (bestanden.VCR) om ze via Windows Media Player te bekijken.
7. Steek, na het bekijken van de opgenomen beeldsequenties, de kaart terug in de detector. Het rode controlelampje brandt om het correct plaatsen van de microSD-kaart te bevestigen.



El detector señala mediante el parpadeo rápido del piloto rojo la presencia de una nueva secuencia de imágenes registradas durante 90 s. Esta descripción personal se renueva 10 veces consecutivamente a cada detección.

Estas secuencias se pueden recuperar de dos maneras:

- mediante la función Bluetooth® de un teléfono móvil,
- mediante la lectura de la tarjeta microSD insertada en el lector del ordenador.

1. Mediante la función Bluetooth® de un teléfono móvil


ATENCIÓN

- Para recuperar las secuencias de imágenes mediante conexión Bluetooth®, es necesario que el teléfono móvil disponga de esta tecnología.
- Esta función no es compatible con la tecnología Bluetooth® utilizada por un iPhone.

1. Pare la central.
2. Cree el contacto (solo debe realizarse una vez) con el nombre **img-det-daitem** (respete la sintaxis) en el teléfono sin asociarle un número de teléfono.
3. Active la función Bluetooth® del teléfono (consulte las instrucciones del teléfono).
4. Busque los dispositivos Bluetooth® que estén cerca del teléfono.
5. Seleccione el detector con el nombre **DET_IMG xxxxxx** (xxxxxx corresponde al identificador del detector).
6. Introduzca el código "0000" para asociar el detector.
7. Envíe por Bluetooth® el contacto **img-det-daitem** en el detector. El detector remite al teléfono automáticamente las imágenes registradas.
8. Puede acceder a las imágenes registradas consultando la carpeta de imágenes o fotos del teléfono.
9. Si lo desea, puede desactivar la función Bluetooth® del teléfono.

Ejemplo de prueba con un teléfono "Samsung PlayerOne":

1. Vaya a la agenda del directorio y cree el nuevo contacto **img-det-daitem** respetando la sintaxis y sin programar un número de teléfono.
2. Seleccione este contacto y, a continuación, pulse el menú "Más".

3. Pulse “Enviar coordenadas...” y, a continuación, seleccione “Bluetooth”. La función Bluetooth® del teléfono aparece automáticamente. El logotipo  aparece automáticamente en la parte superior del teléfono.
4. Active la función Bluetooth® pulsando el icono propuesto.
5. Pulse “Buscar”.
6. Seleccione el detector con el nombre **DET_IMG xxxxxx**. El teléfono muestra automáticamente el progreso del envío y el detector remite automáticamente las imágenes registradas al teléfono.
7. Pulse “Menú” > “Álbum multimedia” > “Imágenes” para consultar las imágenes registradas.

2. Mediante la lectura de la tarjeta microSD de un ordenador

ATENCIÓN: es imprescindible utilizar:

- la tarjeta microSD proporcionado. El funcionamiento del registro de las imágenes no se garantiza con otra tarjeta,
- Windows XP SP2 como mínimo - no compatible con otros sistemas operativos como Mac OS X, Linux...

1. Pare la central.
2. Realice una pulsación corta en el botón de prueba del detector.
3. Saque la tarjeta del detector empujándola hacia arriba.
4. Coloque la tarjeta en el adaptador incluido e insértela en el lector del ordenador.
5. Si es la primera instalación, presionar “setup.htm” dejándole guiar por las cartas de instalación para instalar los componentes informáticos que permiten leer las secuencias de imágenes registradas mediante Windows Media Player (no realizar más que una única vez en que se conectan a Internet).
6. Presionar las películas presentes (ficheros .VCR) sobre la tarjeta microSD para imaginarlos con Windows Media Player.
7. Vuelva a colocar la tarjeta en el detector después de la visualización de las secuencias de imágenes registradas. El piloto rojo se ilumina para confirmar la colocación correcta de la tarjeta microSD.



The red LED on the detector flashes quickly for 90 seconds to indicate a new sequence of recorded images. This indication is repeated 10 times in a row with each detection.

The sequences can be retrieved in two ways:

- using the Bluetooth® feature on a mobile phone,
- by inserting the microSD card into a computer drive.


1. Using the Bluetooth® feature on a mobile phone

IMPORTANT

- To retrieve image sequences via the Bluetooth® link, the mobile phone must be fitted with this technology.
- iPhone model cannot be used for this function because its Bluetooth® function is not compatible.

1. Disarm the control panel.
2. Create a new contact (do this only once) called **img-det-daitem** (use the same syntax) in the phone directory without associating it with a telephone number.
3. Activate the telephone's Bluetooth® application (refer to manual).
4. Search for Bluetooth® devices near the telephone.
5. Select the detector called **DET_IMG xxxxxx** (xxxxxx corresponds to the detector identifier).
6. Enter the "0000" code to associate the detector.
7. Send the **img-det-daitem** contact via Bluetooth® to the detector. The detector automatically sends back the recorded images to the phone.
8. Check the recorded images using the phone's image or photo folder.
9. If you wish, you can deactivate the phone's Bluetooth® feature.

Example with a "Samsung PlayerOne" phone :

1. Go to the telephone directory and create the new contact **img-det-daitem** making sure you reproduce the exact syntax. Do not associate it with a telephone number.
2. Select this contact then press on the "Plus" menu.
3. Press "Send contact information" then select "Bluetooth®". The telephone's Bluetooth® feature is automatically displayed. The logo  automatically appears at the top of the telephone.

4. Activate the Bluetooth® function by pressing on the icon proposed.
5. Press “Search”.
6. Select the detector called **DET_IMxxxxxx**.
The phone automatically displays the send bar and the detector automatically sends back the images recorded to the phone.
7. Press “Menu” then “Media album” then “Images” to consult the recorded images.

2. By inserting the microSD card into a computer drive

IMPORTANT: you must use:

- the microSD card supplied. Image recording cannot be guaranteed with a different card,
- the computer with Windows XP SP2 mini - not compatible with Mac OS X, Linux...

1. Disarm the control panel.
2. Press once on the detector test button.
3. Remove the card from the detector by pushing it upwards.
4. Place the card in the adapter supplied and insert this into the computer drive.
5. For the first installation, click on “setup.htm” on the microSD card to install the software components for reading the sequences of recorded images using Windows Media Player (you have to realise only one time in being connected to internet).
6. Click on the .VCR files on the microSD card to watch for its with Windows Media Player software.
7. Replace the card in the detector after viewing the sequences of recorded images.
The red LED lights up to confirm the microSD card has been correctly inserted.



